



THE CITY OF NEW YORK

13 апреля 2020 г.

Дорогие семьи!

Менее месяца назад совместными усилиями мы начали преобразование крупнейшей в стране школьной системы. Сражение с COVID-19 не оставило нам другого выбора, как закрыть городские школы и программы раннего образования, перейти к дистанционному обучению на дому и попытаться привыкнуть соблюдать расстояние друг от друга в целях безопасности.

Теперь нам предстоит принять еще одно непростое решение. Посоветовавшись с экспертами в области общественного здравоохранения о текущей динамике распространения вируса, а также с педагогами о вероятном продолжении нарушения образовательного процесса в течение оставшейся части учебного года, мы приняли решение, что школы и программы г. Нью-Йорка будут оставаться закрытыми до конца 2019-2020 уч. года. Учителя и ученики будут завершать этот учебный год, используя дистанционное обучение. Работа наших 400+ школьных пунктов питания, предлагающих 3-разовую бесплатную еду всем нуждающимся в ней жителям г. Нью-Йорка, будет продолжена, как и уход за детьми персонала, находящегося на передней линии борьбы с коронавирусом.

Это – болезненное, но крайне необходимое по следующим двум причинам решение. Во-первых, согласно оценкам экспертов в области общественного здравоохранения, распространение COVID-19 в местных сообществах будет по-прежнему продолжаться и в конце учебного года. Даже при низком уровне передачи инфекции неизбежны новые случаи заболевания, которые будет крайне трудно остановить на уровне конкретных школ. Мы считаем, что нам просто не хватит времени, чтобы вернуть всех наших детей в классные комнаты.

Во-вторых, нам, как родителям, хорошо известно, что для эффективного семейного планирования важно иметь ощущение предсказуемости событий. Этот кризис сильно затронул всех нас. Но мы надеемся, что некоторая определенность обеспечит большую стабильность и даст нам возможность лучше планировать как работу, так и домашнюю жизнь.

Принятое нами решение окажет огромное влияние на 1,1 миллиона детей и 150 000 сотрудников, составляющих коллектив муниципальных школ и программ раннего образования г. Нью-Йорка. Но нас воодушевляет решимость, с которой коллективы наших школ и программ приступили к преодолению трудностей. Каждый день мы видим, как вы - семьи и самоотверженные педагоги, работающие на благо наших детей, - объединившись перед лицом этого кризиса, делаете все возможное и невозможное, чтобы учеба продолжалась. Мы также знаем, что вам понадобится поддержка для продолжения этого огромного начинания. Вот почему, приняв решение о закрытии школ и программ до конца учебного года, мы берем на себя следующие обязательства:

- 1. Каждый ребенок, семья которого запросила устройство с выходом в Интернет, получит его к концу апреля.** Ни один из детей не останется без инструментов, необходимых ему для обучения. Мы уже доставили десятки тысяч устройств нашим ученикам наиболее уязвимых категорий, в т. ч. проживающим в приютах и во временном жилье. Мы стремимся закрыть оставшуюся часть

«цифрового разрыва» для каждого ребенка. Если ребенку все еще требуется устройство для дистанционного обучения, заполните форму на веб-сайте: schools.nyc.gov или звоните 311.

2. **Мы также позаботимся о том, чтобы вы, родители, смогли получать ответы на свои вопросы о дистанционном обучении.** У вас должна быть возможность обратиться к тому, кто ответит на ваши вопросы об учебе ребенка в нынешних обстоятельствах. Ваша программа всегда готова оказать вам поддержку. Мы также примем меры, чтобы, несмотря на «удаленные» принципы нашей работы в настоящее время, вам была доступна и дополнительная поддержка. Чтобы вы могли получить ответы на все свои вопросы, мы увеличим часы работы и количество сотрудников наших горячих линий для родителей. Позвоните по номеру 311, и ваш звонок переадресуют на соответствующую линию поддержки Департамента образования.

3. **Мы продолжим расширять и укреплять учебные ресурсы, развивающие программы и поддержку наших семей, чтобы вы могли принять участие в учебе детей дома.** Учебный год продолжается, и нашим детям требуются (и они их заслужили) качественные программы дистанционного обучения. Мы продолжим свою деятельность в этом направлении. Это и учебные ресурсы, предоставляемые вашими учителями и программами, и увлекательные материалы культурных учреждений мирового уровня, библиотек, музеев, парков и многих других организаций нашего города.

4. **Мы примем все меры, чтобы каждый ученик выпускного класса средней школы получил всю необходимую поддержку для окончания школы.** Каждому такому ученику будет предоставлена индивидуальная консультативная поддержка. Мы будем действовать в тесном сотрудничестве со школой и семьей, чтобы убедиться, что ребенок готов к окончанию школы, и, если нет, помочь ему в своевременном выполнении необходимых требований. Консультанты всех средних школ свяжутся с каждым учеником выпускных классов, чтобы удостовериться в степени их готовности к завершению среднего образования.

5. **Наши школы и программы раннего образования откроются в новом учебном году как никогда сильными.** Мы обеспечим безопасность наших зданий и наличие ресурсов, требуемых, чтобы наверстать пропущенный учебный процесс и предоставить эмоциональную поддержку детям, семьям и педагогам, необходимую для возобновления учебы и воссоединения наших школьных сообществ.

Это совсем нелегко. Все последние шесть лет нынешней администрации города муниципальные школы были краеугольным камнем ее борьбы с неравенством. Именно поэтому мы смогли предоставить нашим детям больше возможностей, и очень тяжело осознавать потерю чувства принадлежности к сообществу, которое обеспечивают наши школы и программы раннего образования. Но речь идет прежде всего о спасении жизней.

Мы очень благодарны за вашу гибкость и терпение; мы знаем, какие усилия каждый из вас предпринял, чтобы поддержать обучение ребенка дома. И мы сделаем все для вашей поддержки и продолжения обучения наших детей в это беспрецедентное время.

Мы также будем продолжать держать вас в курсе событий. На веб-сайте schools.nyc.gov вы всегда сможете ознакомиться с последней информацией касательно наших планов на остаток учебного года.

С уважением,



Билл де Блазио
Мэр



Ричард А. Карранса
Директор
Департамента образования г. Нью-Йорка